

**No. 51277\***

---

**Argentina  
and  
Lao People's Democratic Republic**

**Agreement on economic and trade cooperation between the Argentine Republic and the Lao People's Democratic Republic. Bangkok, 11 December 2002**

**Entry into force:** *11 January 2013 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 8*

**Authentic texts:** *English, Lao and Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Argentina, 2 August 2013*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Argentine  
et  
République démocratique populaire lao**

**Accord de coopération économique et commerciale entre la République argentine et la République démocratique populaire lao. Bangkok, 11 décembre 2002**

**Entrée en vigueur :** *11 janvier 2013 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 8*

**Textes authentiques :** *anglais, lao et espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Argentine, 2 août 2013*

*\* Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT  
ON ECONOMIC AND TRADE COOPERATION  
BETWEEN THE ARGENTINE REPUBLIC  
AND THE LAO PEOPLE’S DEMOCRATIC REPUBLIC**

The Argentine Republic and the Lao People’s Democratic Republic (hereinafter referred to as “the Parties”),

Bearing in mind the friendly relations between the two countries,

Desiring to strengthen and promote cooperation in the commercial and economic fields on the basis of equality and mutual benefit, and

Recognizing the benefit to be derived from such enhanced cooperation,

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

The Parties shall take all appropriate measures within the framework of their respective laws and regulations to develop trade relations and promote economic cooperation between the two countries.

**ARTICLE 2**

Implementing Agreements setting forth details and procedures of specific cooperation activities under this Agreement may be concluded between the Parties or their agencies through diplomatic channels.

### ARTICLE 3

The cooperation referred to in this Agreement shall specifically include the following activities:

- a) exchange of good and services;
- b) banking and financing transactions;
- c) transportation;
- d) communication;
- e) industrial and agricultural production, particularly the participation in the construction of new industrial plants as well as the extension or modernization of those already existing;
- f) establishment of joint enterprises for the production and sale of products of mutual interest;
- g) exchange of commercial and economic experiences and information;
- h) granting of patents and licenses and the application and improvement of technology; and
- i) any other activity agreed upon between the Parties.

### ARTICLE 4

The Parties shall grant each other the necessary import or export permits for the goods directly coming from the territory of the other Party pursuant to the legislation in force in their respective countries.

### ARTICLE 5

1. In order to coordinate activities for achieving the objectives of this Agreement and to ensure the best conditions for its implementation, the Parties shall set up an Argentine-Lao Joint Commission composed of those representatives appointed by them.

2. The functions of the Joint Commission shall particularly include the following activities:

- a) reviewing all issues concerning the implementation of this Agreement;
- b) analyzing the possibilities of increasing and diversifying economic and trade cooperation between the two countries and formulating, when necessary, specific programmes and projects to such end; and
- c) submitting and studying proposals in order to suggest the Parties measures for the enhancement of economic and trade cooperation.

3. The Joint Commission shall meet alternately in the Argentine Republic and in the Lao People's Democratic Republic on the dates agreed upon through diplomatic channels.

4. The Joint Commission may, when both Parties deem it necessary, assign working groups and call upon experts, advisors and entrepreneurs from the public and private sectors.

#### ARTICLE 6

Any dispute that may arise between the Parties on the interpretation or application of this Agreement shall be settled by direct negotiations between them.

#### ARTICLE 7

1. This Agreement may be amended by the Parties' mutual consent.
2. Any amendment to this Agreement shall be effective through the procedure in Article 8.1.

#### ARTICLE 8

1. This Agreement must be ratified and shall enter into force on the date the exchange of the relevant ratification instruments is carried out.
2. It shall remain in force for a period of five (5) years, and shall be automatically renewed for consecutive equal periods, unless either Party notifies in writing, through the diplomatic channel, six (6) months in advance its intention to terminate this Agreement.
3. Occasional amendments made to this Agreement or its termination shall not affect the rights or obligations acquired or assumed before the entry into force of such amendments or termination.


DONE in Bangkok, on 11 of December of 2002, in two original copies in the Spanish, English and Laotian languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation, the English text shall prevail.

For the Argentine Republic



CARLOS FAUSTINO GARCIA  
AMBASSADOR

For the Lao People's Democratic Republic



Bounkeut Sangsomsak  
Deputy Foreign Minister

[ LAO TEXT – TEXTE LAO ]

ສັນຍາ

ວ່າດ້ວຍ ການຮ່ວມມືດ້ານເສດຖະກິດ ແລະ ການຄ້າ

ລະຫວ່າງ

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ແລະ

ສາທາລະນະລັດ ອາກຊັງຕິນ

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ແລະ ສາທາລະນະລັດ ອາກຊັງຕິນ (ຊຶ່ງ  
ຕໍ່ໄປນີ້ເອີ້ນວ່າ "ຄູ່ສັນຍາ"),

ໂດຍຄຳນຶງເຖິງສາຍພົວພັນມິດຕະພາບທີ່ມີ ລະຫວ່າງ ສອງປະເທດ,

ດ້ວຍຄວາມປາຖະໜາຢາກເພີ່ມທະວີ ແລະ ສົ່ງເສີມການຮ່ວມມື ໃນຂົງເຂດການຄ້າ ແລະ  
ເສດຖະກິດ ບົນພື້ນຖານສະເໝີພາບ ແລະ ຕ່າງຝ່າຍຕ່າງໆມີຜົນປະໂຫຍດ, ແລະ

ໂດຍຮັບຮູ້ຜົນປະໂຫຍດ ທີ່ຈະໄດ້ຈາກການຮ່ວມມືດັ່ງກ່າວ,

ໄດ້ຕົກລົງກັນດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

## ມາດຕາ 1

ຄູ່ສັນຍາຈະປະຕິບັດມາດຕະການ ທີ່ເໝາະສົມທຸກຢ່າງ ຢູ່ພາຍໃນຂອບເຂດຂອງກົດໝາຍ  
ແລະ ລະບຽບການຂອງຕົນ ເພື່ອເສີມຂະຫຍາຍການພົວພັນການຄ້າ ແລະ ສົ່ງເສີມການຮ່ວມມືດ້ານ  
ເສດຖະກິດ ລະຫວ່າງ ສອງປະເທດ.

## ມາດຕາ 2

ຂໍ້ຕົກລົງໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດລະອຽດ ແລະ ຂັ້ນຕອນຂອງການເຄື່ອນໄຫວສຳລັບການ  
ຮ່ວມມືສະເພາະພາຍໃຕ້ສັນຍາສະບັບນີ້ ສາມາດໄດ້ຮັບການລົງນາມຮ່ວມກັນ ລະຫວ່າງ ຄູ່ສັນຍາ  
ຫລື ບັນດາອົງການກ່ຽວຂ້ອງຂອງຕົນ ໂດຍຜ່ານທາງການທູດ.